ASSOCIATION GEORGES PEREC

Bulletin n° 54
juin 2009

Bibliothèque de l'Arsenal - 1 rue de Sully - 75004 Paris
Tél. : 01 53 01 25 46 - Fax : 01 53 79 39 46
E-mèl : secretaire@associationperec.org
Site : http://www.associationperec.org
Dessin de couverture : droits réservés

SOMMAIRE

Editorial 3

Parutions 4

Publications, articles, études 5

Manifestations 9

Théâtre 10

Colloques, débats, interventions 11

Audiovisuel 12

Internet 14

Références et hommages 17

Varia 22

Bibliophilie 23

Merci 24

Assemblée générale 24

Publications en vente 32

Renouvellement des cotisations 34

Les informations contenues dans ce Bulletin ont été rassemblées par Philippe Didion qui a également assuré le secrétariat de rédaction. Bernard Magné a effectué la mise en page.

La plupart des documents cités dans les différentes rubriques de ce Bulletin peuvent être consultés, sous une forme ou une autre au siège de l'Association

EDITORIAL

« Le bulletin continue courageusement son travail » : c'est le dernier numéro de la revue *Histoires littéraires* (mars 2009) qui l'affirme dans un compte rendu consacré à notre publication. Après le creux constaté au semestre dernier, on peut en effet constater que le Bulletin a repris quelques couleurs et retrouvé un peu de chair autour des agrafes. La remise en route d'une liste de diffusion longtemps moribonde ou inaccessible n'y est bien sûr pas étrangère. Les informations circulent à nouveau, on n'a pas encore retrouvé les échanges, parfois vigoureux, qui s'y tenaient lors des temps héroïques mais on y reviendra peut-être. Gageons que la reprise du séminaire, qui pourrait avoir lieu à l'automne prochain à Lille, saura aussi redonner du tonus à nos activités. Quant à la vie perecquienne, elle poursuit son chemin : on découvrira au fil de ces pages des rééditions, de nouvelles traductions, une masse d'articles, études ou livres qui prennent Perec comme sujet d'étude. Sans parler de l'exposition de Dole qui vient de fermer ses portes, du colloque de Vigo qui vient de se terminer, des pistes possibles pour les prochains numéros des *Cahiers*, des citations de Perec toujours aussi nombreuses sur les sites, sur les ondes et dans la presse. À part ça, le bulletin continue toujours son travail.

Philippe Didion

Parutions

En France

Beaux présents, belles absentes est sorti en février 2009 au Seuil dans la collection Points Poésie. Le livre a fait l'objet d'un article dans *Le Monde* (19-20 avril).

A l'étranger

Ruimten Rondom, traduction d'*Espèces d'espaces* en néerlandais due à Rokus Hofstede (Der Arbeiderspers, Amsterdam, 2008).

En Espagne, *Lo infraordinario* (*L'Infra-ordinaire*), traduction de Mercedes Cebrián (Editorial Impedimenta, 2008) et *Las cosas* (*Les Choses*), traduction de Josep Escué (réédition, Editorial Anagrama, 2008). Un article consacré à ces deux traductions est visible sur le site d'*El Mundo* daté du 3 février 2009 :
http://www.elmundo.es/elmundo/2009/02/02/cultura/1233590333.html
Un autre, sur *Las cosas*, se trouve sur une page du site Papel en blanco (16 février 2009) :
http://www.papelenblanco.com/2009/02/16-las-cosas-de-georges-perec

Le 23 avril 2009 est parue à Amsterdam la traduction néerlandaise de *La Disparition* : *'t Manco* (« *Le Manque* ») par Guido Van de Wiel aux éditions Arbeiderspers. A l'occasion de cette parution, la fondation littéraire *Perdu* a consacré le 24 avril une soirée à Georges Perec, avec deux traducteurs, celui de *La Disparition* (Guido van de Wiel) et Rokus Hofstede qui a traduit *Un homme qui dort, Espèces d'espaces* (réédité en 2008), et, sous le titre *Ik ben geboren* (« *Je suis né* »), un choix de textes brefs. Les organisateurs de la soirée avaient demandé à Manet Van Montfrans de faire une introduction générale à l'œuvre. La traduc-

tion de *La Disparition* a été amplement commentée dans la presse nationale (*De Volkskrant*, *NRC Handelsblad*) et locale (*Het Parool*).

En Italie, on signale la sortie de *Un uomo che dorme*, traduction d'*Un homme qui dort* due à Jean Talon, postface de Gianni Celati, Quodlibet, 2009. Le 15 avril 2009, est paru dans le quotidien *Il Manifesto* un article d'Isabella Mattazzi sur cette nouvelle traduction sous le titre « Un apologeta dell'indifferenza se ne va dalla vita e poi torna ».

A paraître

Thoughts of Sorts, traduction en anglais de *Penser/Classer* par David Bellos (Boston, D R Godine, 2009).

Life A User's Manual, traduction en anglais de *La Vie mode d'emploi*, par David Bellos, version revue et corrigée, nouvelle mise en page, avec une postface du traducteur (Boston, D R Godine, 2009).

Publications, articles, études

Maryline Heck, « Rester caché, être découvert : les paradoxes de l'incarnation de la lettre chez Georges Perec », *@nalyses*, Dossier « Écriture du corps », 28 janvier 2008.
http://www.revue-analyses.org/document.php?id=959

L'Art et la manière d'aborder son chef de service pour lui demander une augmentation fait l'objet d'un long article de Zoé Samara intitulé «La vie de bureau selon Georges Perec » dans le cahier Livres de *Libération* (13 novembre 2008). Le livre figurait, selon le même supplément, à la 26e place du classement Datalib des ventes de livres pour la semaine du 5 au 11 novembre. Une critique du livre a également paru dans *Le Figaro Magazine* du 29 novembre et Philippe Besson lui a consacré sa chronique sur Europe 1 le 31 décembre. Le 12 février 2009, Jérôme Leroy a écrit à son sujet un article dans *Valeurs actuelles* intitulé « Il faut sauver Georges Perec » qu'il faut lire ici :

http://www.valeursactuelles.com/public/valeurs-actuelles/html/fr/articles.php?article_id=4128

Valery Kislov, « Conclusion à la translation » dans la revue *Théorie Littérature Épistémologie* dans son n° 25 (juin 2008) intitulé « *Traduction(s)s, confrontations, négociations, création* » (Presses Universitaires de Vincennes, p. 83-85). Il s'agit d'un article lipogrammatique qui débute ainsi : « *La Disparition* (nous analysons ici l'original français) constituait un roman bâti sur son quant-à-soi : notons la syntaxis plutôt coton, aussi la distribution commandants aux parts du discours qui droits tous sauf un, puis la distorsion ou — pourquoi pas ? — dilution du signifiant où du biscornu quant aux mots apparaît parfois sibyllin jusqu'à aboutir à un vrai logis abstrus. [...] ». Rappelons que Valery Kislov a traduit en russe *La Disparition* en respectant la contrainte.

Sylvie Thorel-Cailleteau, « Georges Perec : la preuve de la poésie par le désastre » dans le n° 46 de *Roman 20-50* (Septentrion, décembre 2008), revue d'étude du roman du XXe siècle.

Plusieurs articles sont consacrés au film *Un homme qui dort* dans le numéro 35 (décembre 2008) de la revue de cinéma *Vertigo*, dont une interview de Bernard Queysanne.

Témoignages de l'après-Auschwitz dans la littérature juive-française d'aujourd'hui. Enfants de survivants et survivants-enfants, sous la direction de Annelise Schulte Nordholt (Amsterdam/New York, Rodopi, coll. Faux Titre n° 327, 2008, 269 p.). Présentation sur Fabula :
http://www.fabula.org/actualites/article27880.php

Dans *French Forum* (volume 33, n° 3, 2008, University of Nebraska Press), l'article de François Bizet, « Postérité de *L'Espèce humaine* » (p. 55-68), propose une suggestive mise en perspective de l'article de Georges Perec, « Robert Antelme ou la vérité de la littérature ».

Photofictions : Perec, Modiano, Duras, Goldschmidt, Barthes de Roger-Yves Roche, professeur à Lyon II (Presses universitaires du Septentrion, 2009), ouvrage consacré aux rapports entre littérature

autobiographique et photographie. Le chapitre I, intitulé « Les larmes de la photographie », traite de *W ou le souvenir d'enfance.* Présentation sur le site de l'éditeur :
http://www.septentrion.com/livre_aff.asp?id=1136

Philippe Lejeune, « Paris/Perec » dans *La Faute à Rousseau*, revue de l'Association pour l'Autobiographie et le Patrimoine Autobiographique, n° 50, février 2009, « Villes ».

Paul J. Smith, *Réécrire la Renaissance, de Marcel Proust à Michel Tournier. Exercices de lecture rapprochée* (Rodopi, Amsterdam/New York, NY, 2009, 223 p.). D'après le site de l'éditeur, « Paul J. Smith nous invite à une promenade littéraire chez quelques grands auteurs du siècle dernier — Proust, Yourcenar, Albert Cohen, Céline, Ponge, René Char, Perec, François Bon et Tournier — afin d'y étudier la présence de Rabelais et de Montaigne, et la réécriture de quelques thèmes chers à la Renaissance (le philosophe ambulant, le Juif Errant, la théorie des quatre éléments, la mythification de Jeanne d'Arc...).

Madalina Akli, *Conventional and Original Metaphors in French Autobiography* (Oxford / Bern / Berlin / Bruxelles / Frankfurt am Main / New York / Wien, Peter Lang, coll. Currents in Comparative Romance Languages and Literatures, 2009, 284 p.). Le livre étudie trois autobiographies, *Les Mots* de Sartre, *Enfance* de Sarraute et *W ou le souvenir d'enfance* de Perec. D'autres renseignements ici :
http://www.fabula.org/actualites/article30697.php

Alison James, *Constraining Chance. Georges Perec and the Oulipo* (Chicago, Northwestern University Press, 2009), présenté ici en anglais sur le site Fabula :
http://www.fabula.org/actualites/article31230.php

Claire Boyle, *Consuming Autobiographies. Reading and Writing the Self in post-war France*, Legenda, 2009. Le livre traite notamment de *W ou le souvenir d'enfance.*

Dominique Ginistet, « La lettre et la poussière : rupture et trace dans les *Récits d'Ellis Island* de Georges Perec » in *Paroles, langues et*

silence en héritage, sous la direction de Caroline Andriot-Saillant (Presses Universitaires Blaise Pascal - Collection Littératures, 2009, 518 p.).

Pour terminer, trois articles de Philippe Zard, qui enseigne la littérature comparée à Paris X (Nanterre) :
- « Perec et Kafka, des kabbalistes devenus fous ? », dans *Perspectives*, revue de l'université Hébraïque de Jérusalem, n° 12, 2005, p. 103-131.
- « Georges Perec, *La Vie mode d'emploi* », dans *Littérature et saveur.* Explications de textes et commentaires offerts à Jean Goldzink, ouvrage coordonné par Hédi Kaddour, Editions Le Manuscrit, 2008, p. 283-291.
- « Spectres juifs chez Georges Perec et Patrick Modiano », dans *Pardès*, n° 45 (« L'Énigme juive »), 2009, éd. In-Press, p. 123-135.

Plus ancien :

Philippe Mesnard s'appuie entre autres sur Perec dans son article « Écritures d'après Auschwitz », *Vox Poetica*, mis en ligne le 2 avril 2007. URL :
http://www.vox-poetica.org/t/mesnard.html

Michèle Audin, « Mathématiques et littérature : un article avec des mathématiques et de la littérature », *Mathématiques et sciences humaines*, n° 178, Été 2007, spécial Art, mathématiques, langage et émotion, mis en ligne le 21 septembre 2007. URL : http://msh.revues.org/document4232.html.

Trois articles de Mircea Ardeleanu :
- « Notes sur l'esthétique romanesque de Georges Perec » dans : Muguras Constantinescu, Ion Horia Barleanu, Alain Montandon : *Poétique de la tradition.* Presses Universitaires Blaise Pascal, 2006, p. 103-114, 12 p.
- « Impératif de mémoire, tabou de dire, dans le chapitre V de *La Vie mode d'emploi* de Georges Perec », dans *La Lettre R* n° 6 : Tabous et interdits (2). Editura Universitatii Suceava, Suceava, 2007, pp. 41-58, 18 p.

- « Georges Perec ou la postmodernité sans le postmodernisme », dans *Saeculum* 1-2, n° 23-24, 2007, Editura Universitatii « Lucian Blaga », 2008, Sibiu, p. 67-71, 5 p.

Manifestations

Une installation de Dean Baldwin, inspirée de Georges Perec, présente sous forme de photographies les mets ingurgités par l'artiste au cours de l'année 2006 (exposition en avril-mai 2007 dans une galerie de Toronto). Visible ici :
http://www.katharinemulherin.com/dynamic/news_info.asp?ExhibitID=136

Le Musée des Beaux-Arts de Dole présente l'exposition «Regarde de tous tes yeux, regarde, l'art contemporain de Georges Perec » qui a pris fin le 22 février 2009 sur son site :
http://www.perec-museedole.com/
Par ailleurs, l'exposition a fait l'objet d'articles dans *Le Progrès* (22 novembre et 30 novembre 2008), dans *La Voix du Jura* (27 novembre) et d'un reportage sur FR3 visible sur le site culturebox.france3.fr à l'adresse : http://culturebox.france3.fr/Exposition/5839/Les_Beaux-arts_de_Dole_rendent_hommage__Georges_Perec

L'exposition de Maria Loboda et Évariste Richter « Du coin de l'oeil - L'extra-infra-ordinaire » (31 janvier - 5 mars 2009, Galerie Schleicher + Lange, Paris) a fait l'objet d'un communiqué de presse dont on a extrait cette phrase : « Par un héritage d'expériences de l'infra-mince et de l'infra-ordinaire, que nous devons à Marcel Duchamp et à Georges Perec, nous sommes séduits par l'épiphanie du domestique, ou du banal. »

Une installation d'Ignasi Aballí *Desaparicions II* (*Disappearances II*, 2005) récemment acquise par le Musée d'Art contemporain de Barcelone est commentée (en anglais) sur le site artdaily.org comme une paraphrase iconographique de *La Disparition* :
http://www.artdaily.org/index.asp?int_sec=2&int_new=30824

Une soirée oulipienne s'est tenue au cours des « 3 jours du livre » de Lille 3000 le 22 mai 2009 à la gare Saint-Sauveur. Le texte souche de la soirée était extrait d'*Espèces d'espaces* qu'il s'agissait de réécrire suivant des contraintes diverses. Les contributions sont visibles sur le site de l'association Zazie mode d'emploi :
http://blackbanzai.free.fr/spip.php?rubrique37
On devait également au cours de la soirée entendre un enregistrement polyglotte d'après Perec et une exposition présentait une série de peintures d'Érika Thomas sur Perec et *Espèces d'espaces* ainsi que les livres objets perecquiens de Sylvain Courbois.

Benjamin Rondeau et Sylvain Rousseau ont exposé du 4 avril au 9 mai 2009 une œuvre qui concerne directement Perec à la galerie Crèvecœur, 30 rue de Malte (Paris). C'est à la fois, selon un des deux auteurs, « un hommage — ultime ? — et un exercice formel. » La pièce est visible sur le site de la galerie :
http://www.galeriecrevecoeur.com/exposition_overlap_11.html

L'exposition de Dominique Gonzalez- Foerster à la Tate Modern TH. 2058 (Londres, 14 octobre 2008 - 13 avril 2009) fait une place à Georges Perec avec la présence d'*Un homme qui dort* sous forme de film et de volume. Site de l'exposition :
http://www.tate.org.uk/modern/exhibitions/dominiquegonzalezfoerster/default.shtm

Théâtre

Une douzaine de représentations de *L'Augmentation* dans la mise en scène d'Anne-Laure Liégeois ont été données au Théâtre Firmin Gémier d'Antony (Hauts-de-Seine) du 18 au 30 novembre 2008.

La même pièce a été donnée aux Tanzmatten à Sélestat (Bas-Rhin) du 27 mars au 4 avril 2009 dans une mise en scène de Pierre Blondé. Un extrait de l'article des *Nouvelles d'Alsace* (27 mars) annonçant le spectacle se trouve sous ce lien :
http://www.dna.fr:80/articles/200903/27/augmentation-exponen-

tielle,selestat,000013819.php

La Poche Parmentier a été donnée les 9 et 10 mars 2009 à la Maison des 3 Quartiers de Poitiers (Vienne) et le 3 avril au Rive gauche à Saint-Étienne-du-Rouvray (Seine-Maritime) par la compagnie « Le masque Calao » dans une dramaturgie de Toni Raus, mise en scène de Karen Fichelson.

Le théâtre Le Lucernaire (Paris) a présenté du 4 mars au 25 avril 2009 un spectacle intitulé et inspiré de *Je me souviens* conçu et interprété par Jérôme Rouger dans une mise en scène de Jean-Pierre Mesnard. Extrait de la présentation : « S'inspirant du procédé employé par Perec dans son roman [*sic*] *Je me souviens*, Jérôme Rouger évoque des souvenirs puisés dans sa propre enfance. »

Colloques, débats, interventions

Dans le cadre du colloque interdisciplinaire « L'écrivain et le spécialiste dans le discours sur les arts plastiques au XX^e^ siècle » qui s'est tenu les 22 et 23 janvier 2009 à la Maison de la Recherche (université Paris IV), Hans Hartje est intervenu sur « *Un Cabinet d'amateur* ou l'art d'accommoder les textes ».

Le 25 mars 2009, dans le cadre du mois de la francophonie en Géorgie, le Centre culturel français a proposé une conférence sur « Perec homme de lettres » par Jacques Gaudier à l'université Ilia Tchavtchavadzé (Tbilissi, Géorgie). Le même Jacques Gaudier a donné également une causerie sur Perec au lycée Guist'hau de Nantes le 24 avril 2009.

La médiathèque d'Issy-les-Moulineaux (Hauts-de-Seine) a reçu Philippe Vasset venu parler de Georges Perec le 26 mai 2009 dans le cadre de ses soirées littéraires.

On peut suivre sur le site Akadem, « le campus numérique juif », une conférence de Nelly Wolf-Kohn sur « La cicatrice de Perec ou le visage

de l'exil » créditée « Université Paris 7 - Université Bar-Ilan - Israël, mai 2006 » :
http://www.akadem.org:80/sommaire/themes/liturgie/6/4/module_944.php

Le colloque international de l'université de Vigo (Espagne) intitulé «Le pied de la lettre. Créativité et littérature potentielle » organisé par Hermes Salceda et Maria Keating qui s'est tenu du 21 au 24 avril 2009 a fait la part belle à Georges Perec avec entres autres les communications suivantes :

- Cécile De Bary (université de Nice), Les lettres de Perec
- Bernard Magné (université de Toulouse II), L'analyse des caractères dans le *Cahier des charges de La Vie mode d'emploi* de Georges Perec.
- Mireille Ribière, Le rôle de l'intertexte dans la dynamique narrative de *La Disparition* de Georges Perec
- Christophe Reig, (université de Perpignan), Lettres volées/voilées : variations onomastiques et titulaires dans *Le Voyage d'hiver* et ses séquelles
- Noémie La Haye (université de Paris III), Les monovocalismes perecquiens ou l'enfance de l'art
- Hermes Salceda (Universidade de Vigo), Les valeurs sémantiques de la lettre dans *La Disparition* de Georges Perec
- Jean-Jacques Thomas (The Distinguished Melodia E. Jones Chair, State University of New York, Buffalo), Lettre ouverte sur un bureau et autres natures mortes chez Perec
- et d'autres contributions de Marcel Bénabou, Éléonore Hamaide, Éric Beaumatin, Christelle Reggiani, Véronique Montémont, Marc Parayre dont on trouvera le détail ici :
http://webs.uvigo.es/oulipopedeletra/PeLetraFranProg.htm

Audiovisuel

Une longue et explicite citation de *W ou le souvenir d'enfance* figure dans *Sotto falso nome*, film de Roberto Andò (2004) qui comporte éga-

lement des citations implicites du *Voyage d'hiver*. Le film raconte l'histoire d'un grand écrivain censé avoir fait un plagiat du livre de son ami de jeunesse, suicidé : cette accusation ainsi qu'une passion amoureuse extraconjugale, met en crise ses certitudes et l'oblige à revenir sur son passé et revoir sa maison de jeunesse (probablement juive) à Cracovie.

Jacques Roubaud a parlé de ses promenades parisiennes autour de la rue Georges-Perec dans le premier volet de l'émission *Surpris par la nuit* (France Culture, 18 novembre 2008) intitulé « En marchant, en écrivant ». Un autre écrivain intervenant dans l'émission, Philippe Vasset, a cité le nom de Perec.

Daniel Mermet a cité Perec en conclusion de son émission *Là-bas si j'y suis* (France Inter, 28 novembre 2008) avec un jeu sur « mon pain ballot dans mon culot » à mettre au féminin.

L'Art et la manière d'aborder son chef de service pour lui demander une augmentation de Georges Perec faisait partie des livres discutés par les critiques de l'émission *Jeux d'épreuves* sur France Culture le 29 novembre 2008. Les critiques du *Masque et la Plume* en ont débattu le 4 janvier 2009 sur France Inter et Bernard Lehut lui a consacré sa chronique littéraire du 4 décembre 2008 sur RTL.

Le ciné-club de l'université Paris 8 (Saint-Denis) a programmé *Un homme qui dort* de Georges Perec et Bernard Queysanne lors de sa séance du 3 décembre 2008.

Le 5 décembre 2008 en fin de soirée, le magazine *Libre Court* (France 3) a diffusé un court-métrage intitulé *J'aime* (Yves Marciano, France 2006) qui s'ouvre sur ces mots : « J'aime Georges Perec. C'est l'un des rares écrivains dont j'ai lu je crois tous les livres » sur des images représentant les couvertures des livres de Perec. On peut voir cette séquence sur http://librecourt.france3.fr:80/

Dans l'émission *Café littéraire* (France 2, 12 décembre 2008), Boris Cyrulnik a cru déceler « un zeste de Perec » dans le livre de Denis

Podalydès *Voix off* (Le Mercure de France, 2008).

Invité de l'émission *Du jour au lendemain* (France Culture, 20 février 2009) Pierre Bayard, auteur du *Plagiat par anticipation* (Minuit, 2009), a nommé Georges Perec parmi d'autres membres de l'Oulipo. Notre auteur est d'ailleurs présent dans le livre de Bayard, aux pages 21 et 22. Dans la même émission (7 avril), Régine Robin, auteur de *Mégalopolis : les derniers pas du flâneur* (Stock, 2009) a elle aussi parlé de Perec à propos de la mémoire potentielle. Auparavant, on avait pu entendre la même Régine Robin sur la même chaîne déclarer au micro de *Métropolitains* (France Culture, 17 mars 2009) : « J'en ai voulu à Perec pendant des années d'avoir trouvé ce truc de la place Saint-Sulpice, parce que c'est mon truc, pourquoi lui et pas moi ! » Sur Internet, le billet de François Bon sur le livre de Robin cite également Perec (21 avril) :
http://www.tierslivre.net/spip/spip.php?article1746

David Lescot, comédien et metteur en scène, a été interrogé sur Perec dans l'émission *Tout arrive* (France Culture, 17 mars 2009) à propos de la sortie en DVD de sa pièce *La Commission centrale de l'en - fance*, ensemble de souvenirs glanés lors de camps de vacances communistes.

Internet

Georges Perec a sa page sur le site des Amis et Passionnés du Père-Lachaise :
http://www.appl-lachaise.net/appl/article.php3?id_article=1059

Le blog Lignes de fuite présente un extrait du film *Un homme qui dort* mis en ligne le 3 décembre 2008.
http://blog.lignesdefuite.fr:80/post/2008/12/03/tu-continues-a-vivre

Le site de la BNF propose en images les interventions de François Bon, Paulette Perec, Hervé Le Tellier, Marcel Bénabou, Laure Limongi, Raymond Bozier et Nathalie Quintane en ouverture de l'atelier d'écriture « Ecrire la ville » :

http://classes.bnf.fr/ecrirelaville/rencontres/

Il est question de Perec et d'inventaires sur le blog de Christian Tortel consacré aux « littératures ultrapériphériques » :
http://papalagi.blog.lemonde.fr/

Une mention de Perec dans un article de Jean-François Chassay sur le site de *La Presse* de Montréal, mis en ligne le 18 janvier 2009 :
http://www.cyberpresse.ca/arts/livres/200901/18/01-818666-bref-survol-dune-litterature-sans-frontiere.php

Une page du Tiers livre, site de François Bon, rend compte d'une séance de travail à la Bibliothèque de Bagnolet (Seine-Saint-Denis) intitulée « Se saisir de son lieu de travail avec *Penser/Classer* de Georges Perec » :
http://www.tierslivre.net/spip/spip.php?article1661

On trouve sur le site du journal suisse *Le Temps* à la date du 29 janvier 2009 un article intitulé « Au cœur des romans, la disparition » qui contient un paragraphe sur Georges Perec :
http://www.letemps.ch/Page/Uuid/e1efe61a-e996-11dd-b87c-1c3fffea55dc

L'écrivain américain Viken Berberian cite Perec parmi ses auteurs favoris dans un entretien sur le site fluctuat.net :
http://livres.fluctuat.net:80/viken-berberian/interviews/5314-entretien-avec-viken-berberian.html

Sur la webradio de France Culture, on trouve un enregistrement datant du 30 septembre 2008 d'un entretien entre Thierry Dufrêne et Christian Boltanski; à la fin, durant la période des questions du public, on y parle de littérature et de Perec :
http://www.radiofrance.fr:80/chaines/france-culture/nouveau_prog/creation/alacarte_fiche.php?src_id=55000013&diff_id=245000153

Georges Perec possède une fiche biographique sur le site Poezibao depuis le 4 mars 2009.
http://poezibao.typepad.com:80/poezibao/2009/03/georges-perec.html

Chantal Guy, chroniqueuse littéraire à *La Presse* (Montréal), mentionne brièvement Perec sur son blog le 12 mars 2009.
http://blogues.cyberpresse.ca:80/guy/?p=76

David Levin Becker a fait son entrée à l'Oulipo en février 2009. Le site de l'Ouvroir le présente ainsi : « Daniel Levin Becker est né en 1984 à Chicago. À seize ans, il se prépare une compilation de chansons dont ni le titre ni nom de l'artiste ne contient la lettre E. Un an plus tard, on lui parle de Georges Perec et de *La Disparition*. »
http://www.oulipo.net/oulipiens/DLB

Dans la revue en ligne *Vox poetica*, Philippe Mesnard cite Perec dans un entretien à propos de son ouvrage *Témoignage en résistance* (Stock, 2007) mis en ligne le 25 mai 2009.
http://www.vox-poetica.org/entretiens/intMesanrd.html
A propos de cet ouvrage, Arnaud Genon soulignait dans l'article « Littératures testimoniales et expérience concentrationnaire », *Acta Fabula*, janvier 2008 (Volume 9, numéro 1), URL : http://www.fabula.org/revue/document3741.php que la lecture de *W ou le souvenir d'enfance* de Georges Perec nourrit largement ses pages.

Grégory Haleux signe un article sur le « quatrième ricochet » citationnel de Perec (dans *La Vie mode d'emploi*, ch. LVIII), d'après Roubaud et Roche.
http://www.cynthia3000.info:80/blog/p,345/

Plusieurs articles du blog de Rémi Schulz concernent Perec, notamment http://quaternite.blogspot.com/2008/10/quatterine.html qui explore les liens entre *Alphabets* et la série Inspecteur Barnaby.

Rappelons enfin l'existence d'une nouvelle liste de diffusion concernant Georges Perec : http://groups.google.com/group/listegeorgesperec

Références et hommages

Viridis Candela, le correspondancier du Collège de 'Pataphysique (8e série, n° 2, 15 décembre 2007) évoque un livre de René Troin, *Georges écrit* (Gingko, 2007) et précise dans une note : « Si le Georges qui écrit n'est pas Georges Perec, c'est un livre de Perec qui donne la clé de l'énigme policière qui sous-tend le roman. » Dans un autre article du même numéro, il est question de Pierre Lusson, Georges Perec et Jacques Roubaud qui « ont inséré des jeux de mots en "go" très potachiques dans leur *Petit traité invitant à la découverte de l'art subtil du go* (1969). »

Dans le numéro 4 du même périodique (15 juin 2008), Perec apparaît p. 102 dans la critique du livre d'André Stas *Entre les poires et les faux mages* (éditions des Cendres, 2008) où l'on trouve des « fables express à la Perec » et p. 115 dans celle des *Anagrammes littéraires* d'Yves Lamy (Belin, 2008) où l'auteur « balaye l'anagramme de Ptolémée à Yourcenar et de Tabourot à Perec »

Perec fait partie des auteurs mentionnés dans un petit article présentant *Le Jongleurs de mots* de Patrice Delbourg (Écriture, 2008) paru dans *Le Nouvel Observateur* (2-8 octobre 2008).

Selon *Le Monde des livres* (14 novembre 2008) Camille de Toledo dans *Visiter le Flurkistan ou les illusions de la littérature-monde* (P.U.F., octobre 2008) « souligne les égarements de ce texte grandiloquent, qui s'attaque sans les nommer à Beckett, Perec, Claude Simon et à tous ces "inventeurs de la littérature sans objet" pour mieux exalter les écrivains de la Périphérie ». Le texte en question est le *Manifeste pour une littérature-monde en français* de Jean Rouaud et Michel Le Bris (Gallimard, 2007).

J.M.G. Le Clézio, dans son discours de réception tenu à Stockholm le 7 décembre 2008, a dédié son Prix Nobel, entre beaucoup d'autres, « A Georges Perec pour *Quel petit vélo à guidon chromé au fond de la cour ?* »

Le Figaro littéraire du 4 décembre 2008 a publié un encart publicitaire sur *L'Art et la manière d'aborder son chef de service pour lui demander une augmentation* sous le titre « Le nouveau Perec est arrivé ». Le placard reprend des extraits de critiques parues dans la presse :

« Génial de drôlerie », *Les Inrockuptibles*, « Une façon de dire que la littérature est un acte politique autant qu'artistique », *L'Express*, « De deux choses l'une, ou vous aimez ce livre, ou vous l'adorez », *Libération*.

Paul-Otchakovsky-Laurens parle de Perec dans un article du *Nouvel Observateur* (4-10 décembre 2008) où il fait le portrait des auteurs qui ont marqué sa carrière d'éditeur.

Télérama (10 décembre 2008) cite le nom de Perec dans un article sur *Culture maths* (Le Seuil, octobre 2008), un recueil d'articles de la revue *Tangente* rassemblés par Gilles Cohen.

Le premier numéro de la revue *Scribulations* (éditions La Malodière, 2008) annonce dans son introduction la présence de « petits textes dont l'écriture est entièrement guidée par le jeu de mots qui sert au final de "moralité ". L'exercice n'est pas nouveau puisque Georges Perec lui a donné ses lettres de noblesse. Entre 1970 et 1982, il envoie régulièrement en fin d'année à ses amis ce qu'il appelle des "voeux". Comme ici, il s'agissait de petits textes dont un calembour constituait à la fois le prétexte et la clé. Pour Georges Perec, par exemple le nom d'un artiste ou d'une œuvre connue. Pour nous, tout et n'importe quoi... ».

« Comme la Lalangue, le Duduchamp est assez difficile à saisir, il a un côté "Boojum", il me rappelle Duduche, fille de Duchat, chat (en fait chatte) de Georges Perec qui fut la chatte de ma sœur. Quand une main quelconque non autorisée tentait de la caresser, elle ne griffait pas, ne protestait pas mais creusait tellement l'échine qu'il était strictement impossible de la toucher, geste qu'elle accomplissait dans l'impassibilité et avec une politesse parfaite, très duduchampienne », Jacques Roubaud, *La Dissolution* (Nous, 2008).

La page 79 (chapitre 78) du cahier des charges de *La Vie mode d'emploi* est reproduite dans *Le français, une langue qui défie les siècles* d'Alain Rey (Découvertes Gallimard, 2008).

Le nom de Perec apparaît à trois reprises dans Le Jourde & Naulleau, « précis de littérature du XXIe siècle » dû à Pierre Jourde et Eric

Naulleau (Mango, 2009).

Encyclopédie capricieuse du tout et du rien de Charles Dantzig (Grasset, 2009) est un livre de listes, ce qui permet au *Figaro littéraire* (8 janvier 2009) de citer, dans l'article qu'il consacre à l'ouvrage, « les *Je me souviens* inspirés par Joe Brainard à Perec ».

Catherine Clément raconte dans *Mémoire* (Stock, 2009) comment elle a contribué, lors d'un séjour au Moulin d'Andé, à *La Disparition.* L'extrait, signalé dans *Le Monde des livres* du 23 janvier 2009 (sous un dessin de Stéphane Kiehl dans lequel on reconnaît la tête de Perec), figure dans *Le Nouvel Observateur* du 15 au 21 janvier 2009 et sur le site de l'hebdomadaire :
http://bibliobs.nouvelobs.com:80/20090115/9971/piegee-par-perec

D'après *Télérama* (7 janvier 2009), le personnage principal d'*Un peuple en petit* d'Olivier Rohe (Gallimard, 2009) « a l'air sorti de *La Vie mode d'emploi* ». *Le Monde* (10 avril 2009) est moins affirmatif au sujet du même personnage : « Tout droit sorti de chez Perec ? Ou de Beckett ? »

Le Monde des livres (16 janvier 2009) voit dans un aspect de l'*Eros mélancolique* de Jacques Roubaud et Anne F. Garréta (Grasset) « un hommage à Perec » et cite Garréta : « Pensez à tous les petits carrés de l'échiquier de *La Vie mode d'emploi.* » A propos du même livre, un article de *Libération* (12 février) nomme Perec en sa qualité de membre de l'Oulipo et *Le Magazine littéraire* n° 483 (février) le voit « empli d'échos à Georges Perec, Robert Desnos, Raymond Queneau et les autres ».

D'après *Le Figaro littéraire* (12 février 2009), Matthieu Jung, auteur de *Principe de précaution* (Stock, 2009), « a lu Perec et Houellebecq sans tomber dans le pastiche. »

Perec et *La Disparition* figurent dans un article de *Télérama* (18 février 2009) sur « La beauté des mathématiques ».

Dans son dernier livre, *Mégapolis* (Stock, 2009), Régine Robin cite un

extrait de *L'Infra-ordinaire,* qu'elle qualifie de « très beau texte » (p. 247).

Dans la quatrième de couverture du volume 7 de *La Bibliothèque oulipienne* (Le Castor Astral, 2009), *Alphabets*, de Georges Perec, est cité comme exemple « d'un texte devenu classique » dont *La Bibliothèque oulipienne* a offert « la première apparition publique ». C'est inexact. Le texte de Perec devenu classique dont *la Bibliothèque oulipienne* a offert « la première apparition publique » n'est pas *Alphabets* mais le poème hétérogrammatique *Ulcérations*, qui constituait le premier volume de ladite *Bibliothèque* et qui a été ensuite repris dans le volume *La Clôture et autres poèmes* (Hachette Littérature, 1980), avec une présentation différente et sans le code typographique de l'édition originale (p. 55-67).

Dans *Libération* du 12 mars 2009, Claire Guezengar parle de filiation perecquienne dans son compte rendu de l'ouvrage de Cécile Desprairies, *Paris dans la collaboration* (Le Seuil, 2009).

Extrait du même journal : « Comme *Les Années* d'Annie Ernaux ou le *Je me souviens* de Perec, l'ouvrage rappelle que les mots sont la chair du temps et la matière de la mémoire », jugement de Camille Laurens sur *Bruits de langue* de Daniel Percheron (10/18, 2009).

Dans *Charlie Hebdo* du 18 mars 2009, un article de Luz sur une réunion politique se termine par la brève description d'un vieux Black jouant de l'harmonica devant la rue Georges-Perec.

Au MAC/VAL (Musée d'Art contemporain du Val-de-Marne, Vitry-sur-Seine), un nouvel accrochage des collections est présenté sous le titre générique « Je reviendrai ». Dans le catalogue accompagnant cette exposition, on peut lire dans la notice sur le photographe Jean-Luc Moulène : « Malgré les apparences, Jean-Luc Moulène ne produit pas d'images documentaires. Il construit une série, une stratégie quasi pérecquienne d'inventaire de la banalité pour échapper à la répétition et saisir la complexité de l'espace social [...] »

Libération (26 mars 2009) sur le personnage d'Agrippine créé par

Claire Brétécher : « De fait, c'est plutôt la Zazie de Queneau que *Les Choses* de Perec. »

Dans le magazine *Page des libraires* (n° 128, mars 2009), Maurice Olender évoque ses vingt ans à la tête de la collection « La Librairie du XXIe siècle » au Seuil. Il évoque *Le Voyage d'hiver* de Perec, « le livre de plus bref de la collection ». Une reproduction de la couverture de *Penser/classer* illustre l'article.

Dans le magazine *Lire* d'avril 2009, François Roulmann, libraire féru de Boris Vian qui participe à l'élaboration du Pléiade attendu pour 2010, estime que Vian est un « pré-oulipien » et déclare : « Perec est un élève de Vian mais sans le revendiquer. Il n'a fait allusion à lui dans un texte qu'une seule fois, en parlant d'une rue Boris Vian. » A noter que Vian fait aussi l'objet du *Je me souviens* n° 225.

Libération du lundi 4 mai publie dans ses pages 36-37 un article intitulé « Quel roman sied au XXe siècle ? ». Georges Perec est mentionné comme écrivain « atypique » dans cette « tentative de palmarès ». Son portrait y figure placé, comme il se doit, à l'angle inférieur gauche de la page 36.

Paul Braffort signe « La poésie opère selon la loi du nombre », article sur Raymond Queneau dans *Le Magazine littéraire* hors série n°16, « La beauté » (2009), illustré par une boule de neige de Georges Perrec [sic].

Plus ancien :

On compte quatre apparitions de Perec dans le n° 30 de la revue *Histoires littéraires* (éditions du Lérot, avril-mai-juin 2007) : dans la *Chronique de l'actualité littéraire* de Philippe Didion et dans les comptes rendus des ouvrages suivants : *L'édition littéraire aujourd'hui* sous la direction d'Olivier Bessard-Banquy (Presses Universitaires de Bordeaux, 2007, Maurice Nadeau y est interrogé sur Perec et Houellebecq), *Mallarmé, et après ? Fortunes d'une œuvre*. Colloque de Tournon et Valence, 24-28 octobre 1998 (Agnès Viénot, 2006, Mireille Ribière y « relève les traces mallarméennes chez Perec ») et *Le roman*

modes d'emploi d'Henri Godard (Folios Essais, 2006).

Varia

Dans son *Journal 1966-1974* (Gallimard, 2008), Jean-Patrick Manchette écrit le 30 novembre 1971 : « Il faudra que je demande un traité de Go de chez Christian Bourgois, j'ai acheté un Go à Tristan pour le 19 décembre. » Il doit s'agir du livre écrit par Perec en collaboration avec Jacques Roubaud et Pierre Lusson, paru en 1969. Par ailleurs, le dernier billet de ce journal, en date du 27 mars 1974, est rédigé au Moulin d'Andé où Manchette passe des vacances en famille.

Pierre Daix a publié en août 2008 chez Fayard un roman intitulé Les Revenantes.

La chronique « Culture » de Francis Marmande dans *Le Monde* du 25 décembre 2008 était intitulée « Espèces d'espaces ». Il n'y était pas du tout question de Perec.

Arnaud Viviant à propos de Charles Dantzig (*Encyclopédie capricieuse du tout et du rien*, Grasset, 2009) dans *Le Masque et la plume* (France Inter, 15 février 2009) « C'est un petit peu Jean d'Ormesson qui écrirait des livres de Georges Perec. »

« Il y a tout juste quarante ans, l'écrivain Georges Perec avait écrit un roman de 300 pages dans lequel ne figurait jamais la lettre "e". Il l'avait intitulé *La Disparition*. On ferait bien de s'en inspirer en bannissant de notre vocabulaire le mot "crise" qui envahit nos discours et nos conversations, à la radio et dans nos journaux », ouverture d'une chronique économique parue dans *Le Figaro* du 23 février 2009.

Entendu le 29 mars 2009 sur Europe 1, dans l'émission *Faites comme chez vous*, l'animateur Pierre-Louis Basse, parlant de l'ouvrage *1969-2009 : années érotiques* (Maïna Lecherbonnier & Franck Spengler, Blanche Editions, 2009), préfacé par Régine Deforges, dire : « Régine Deforges s'y souvient de ses premiers porte-jarretelles, façon Perec ».

Dans *Codicille* (Seuil, 2009) Gérard Genette aligne une série de « Je me souviens » (p. 271-285, chapitre « Souvenances »).

Zeina Abirached a publié *Je me souviens. Beyrouth* aux éditions Cambourakis (2008).

L'exposition « Dennis Hopper & Le Nouvel Hollywood » à la Cinémathèque Française (Paris, 15 octobre 2008 - 19 janvier 2009) s'ouvrait sur un court-métrage constitué de photos des événements politiques et culturels des années 60-70 aux Etats-Unis avec la voix de Dennis Hopper égrenant des « I Remember » de Joe Brainard, l'inspirateur de *Je me souviens*.

Plus ancien :

Le livre de Goria *Il paraît* (Cent pages, 2004) fait se succéder 440 phrases commençant par « Il paraît que... ». Il paraît qu'on peut rapprocher ce livre de *Je me souviens*.

Cinq, roman de Sabine Bouyala (Joëlle Losfeld, 2005), est dédié à G.P., initiales qui pourraient selon Rémi Schulz concerner notre auteur. On y assiste en effet à une discussion entre cinq soeurs où elles s'imaginent explicitement pièces d'un puzzle, formant un être unique une fois correctement assemblées, ce qui fait dire à la principale : « La complétion entraîne la disparition

Bibliophilie

Extrait de « Chroniques des ventes et des catalogues », par Jean-Paul Goujon, dans *Histoires littéraires* n° 36 (Du Lérot, octobre-novembre-décembre 2008, p. 108) : « À signaler, par ailleurs, divers livres de Breton et Jouhandeau avec envoi, souvent fort déférent, à Jean Paulhan. Plus inattendu, un envoi de Georges Perec à Paul Guth ("Lèche-Guth", disait l'autre) sur *La Vie mode d'emploi*, hardiment marqué 1500€. »

Merci

Les personnes suivantes nous ont adressé des renseignements pourla constitution de ce Bulletin ou des documents qui ont rejoint notre fonds : Mircea Ardeleanu, David Bellos, Marcel Bénabou, François Bon, Ronan Céron, Elisabeth Chamontin, Alain Chevrier, Pierre Cohen-Hadria, Danielle Constantin, François Decq, Jacques Elmalem, Nivio Fortini, Jacques Gaudier, Françoise Granger, Francis Grossmann, Marc Guastavino, Jean-Benoît Guinot, Grégory Haleux, Éléonore Hamaide, Hans Hartje, Maryline Heck, Jean-Luc Joly, Joël Lambolez, Bernard Magné, Marc-Gabriel Malfant, Erika Martelli, Jean-Charles Meyrignac, Véronique Montémont, Manet van Montfrans, Paulette Perec, Christelle Reggiani, Robert Rapilly, Toni Raus, Christelle Reggiani, Mireille Ribière, Benjamin Rondeau, Jean-Pierre Salgas, Eric Samson, Rémi Schulz, Serge Sion, Martine Sonnet, Alain Zalmanski.

Que tous ceux dont le nom a été oublié veuillent bien nous pardonner.

Assemblée générale

Procès-verbal de l'Assemblée générale ordinaire du 17 janvier 2009

Sous la présidence de Marcel Bénabou, et en présence de M. Bruno Blasselle, directeur de la Bibliothèque de l'Arsenal, l'Assemblée générale est ouverte à 15 heures dans les locaux de réception de la Bibliothèque.

Le président remercie d'abord, au nom de tous, Bruno Blasselle pour l'indéfectible amitié manifestée à l'Association. Bruno Blasselle prend ensuite la parole pour saluer en l'Association Georges Perec l'une des présences les plus vivantes de la Bibliothèque de l'Arsenal. Il déplore aussi les mauvaises conditions matérielles qui caractérisent la période actuelle (nuisances sonores dues aux travaux, problèmes de chauffage) et assure à l'assemblée qu'il fera son possible pour en réduire les effets. Il présente enfin ses meilleurs vœux à l'assemblée.

L'ordre du jour proposé sur la convocation est ensuite adopté sans modification.

1. Christelle Reggiani, secrétaire, présente le rapport administratif et moral, en ces termes.

« Quelques questions importantes ont marqué la vie de l'Association en 2008 : les évolutions qui ont touché la permanence du jeudi, la perspective d'une réorganisation du séminaire, le travail sur la correspondance, le catalogage du fonds documentaire, diverses questions informatiques, ainsi que plusieurs projets de publications.

Permanence

Je commencerai par rappeler que, Danielle Constantin ayant pris la succession de Christian Ramette, ce dernier a déposé dans le local de l'Association les six boîtes qui contiennent les archives financières et administratives de l'Association Georges Perec.

Il faut le dire d'emblée, les conditions matérielles dans lesquelles se tient la permanence (dont je rappelle l'horaire, de 13 heures à 16 heures) sont actuellement difficiles, à cause des travaux importants en cours dans les bâtiments de la Bibliothèque de l'Arsenal. Quelques permanences ont dû être suspendues en raison des nuisances sonores (voire thermiques). L'accès des lecteurs est également rendu moins simple, puisqu'ils doivent d'abord se présenter au gardien : cela dit, le système, moins commode bien sûr que celui de l'accès direct, fonctionne de manière satisfaisante.

Je veux rappeler aussi que ce rythme hebdomadaire, traditionnel, a pu être maintenu grâce à la disponibilité et à la gentillesse de Françoise Granger, qui assure avec moi (en alternance) ces permanences.

Leur fréquentation semble moindre, sans que les travaux puissent être mis en cause, puisque les lecteurs découvrent leur existence à leur arrivée sur les lieux. Patrick Bideault a suggéré que les problèmes de la liste pourraient être un facteur d'explication, mais il me semble qu'il s'agit surtout d'une évolution structurelle, liée à la place grandissante d'Internet dans notre société : on constate parallèlement une augmentation sensible du nombre de courriers électroniques reçus par le secrétariat et, par ailleurs, de nombreux documents sont désormais disponibles en ligne. C'est donc aussi la commodité et l'efficacité de la communication électronique qui rendent moins nécessaire une visite au local de l'Association.

Pour clore ce premier point, je profite de notre assemblée pour annoncer que j'envisage de quitter le secrétariat à la rentrée 2010 (au moment de l'entrée à l'école de mon fils Olivier), et j'espère que mon départ suscitera des vocations.

Organisation du séminaire

Le séminaire Georges Perec (qui s'est tenu régulièrement depuis 1984) est pour l'instant interrompu, et d'ailleurs sans local. Bernard Magné m'a proposé de prendre le relais, ce que j'ai accepté volontiers : après une année sabbatique (2008-2009), le séminaire se poursuivra dans les locaux de l'université de Lille 3 (où je suis en poste), sous la forme d'une journée d'études annuelle, consacrée, comme c'était le cas auparavant, à une présentation des travaux en cours sur l'œuvre de Perec. Il sera donc, en particulier, largement ouvert aux doctorants.

La première édition de cette nouvelle formule pourrait avoir lieu à l'automne 2009 (en même temps que les journées oulipiennes de Lille, par exemple). Pour élargir le recrutement des conférenciers, un appel à communication sera rédigé et publié sur le site Fabula. Les communications seront examinées par un comité scientifique constitué de Danielle Constantin, Bernard Magné, Paulette Perec et moi-même. Les textes retenus seront ensuite publiés en ligne sur le site de l'Association.

Correspondance

Paulette Perec et Bernard Magné ont traité en grande partie la correspondance entre Georges Perec et Eugen Helmlé. L'Association pourra disposer des lettres adressées à Jean Duvignaud, le fonds Duvignaud ayant été déposé à l'IMEC. Paulette Perec, avec Marcel Bénabou, prendra en outre contact avec Maurice Nadeau, Paul Virilio, Claire Paulhan et Jean-Paul Rappeneau, pour obtenir copie des lettres envoyées par Georges Perec.

Fonds documentaire

Le catalogage des œuvres de Georges Perec (éditions et traductions), réalisé par Bernard Magné et Paulette Perec, est terminé. Dans les rayons, figurent dans l'ordre : les premières parutions, les rééditions puis les différentes traductions dans l'ordre chronologique de leur publication. Les éditions originales devraient à l'avenir être placées en réserve.

Il reste à cataloguer les ouvrages sur l'œuvre de Perec (ouvrages individuels et collectifs), ainsi que les périodiques.

Une fois achevé, ce catalogue sera mis en ligne.

Questions informatiques

Imprimante

J'ai plaisir à signaler, pour commencer, la disparition d'un problème fâcheux. L'imprimante de l'Association se trouvait, en effet, tout récemment hors d'usage, ce qui posait un problème immédiat, puisque nous n'étions pas alors en mesure d'imprimer les étiquettes nécessaires à l'envoi des convocations à l'Assemblée générale et des Bulletins. Mais Bernard Magné a sauvé la situation, en trouvant une imprimante compatible avec notre antique Mac (gracieusement offerte par Véronique Montémont, que je remercie donc en notre nom à tous), et en procédant avec succès à son installation. Convocations et étiquettes ont donc pu être imprimés, et le Bulletin vient d'être envoyé à nos membres.

Site Internet

Le site fonctionne, mais manque de contenu. En revanche, l'ancien site n'est plus aisément accessible, et Patrick Bideault fera donc un lien.

Par ailleurs, Marcel Bénabou a annoncé qu'un sous-site « Perec » figurait dans l'architecture du site de l'Oulipo : il a fait en sorte que des liens conduisent le visiteur du site de l'Oulipo aux contenus mis en ligne par l'Association.

Liste(s) de diffusion

L'ancienne liste, qui permettait une interactivité totale, n'a pu être remise en marche. Selon Patrick Bideault, l'Association possédant son propre nom de domaine (associationperec.org), l'adresse de la liste est la cible de virus et de spams en nombre très important (de l'ordre de 10 000 par jour). Or, toute intervention technique nécessite la désactivation des barrières anti-virus et anti-spam; à chaque fois, la réaction de Free ne s'est pas fait attendre, et Patrick Bideault s'est retrouvé à plusieurs reprises privé de connexion Internet. Il y a donc un problème de fond, dont la solution n'est pas simple : les pare-feu empêchent la liste d'exister. (Actuellement, la liste est capable d'émettre des messages, mais non d'en recevoir.)

Par ailleurs, la liste Gmail, gérée par Bernard Magné, fonctionne de manière satisfaisante.

Publications

Il s'agit, d'une part, du n° 53 du *Bulletin* de l'Association, réalisé par Philippe Didion, qui n'a malheureusement pu être des nôtres aujourd'hui pour des raisons professionnelles. Au nom de tous, la secrétaire le remercie chaleureusement pour cet important travail : le *Bulletin* est en effet, pour tous les membres de l'Association, une source d'informations extrêmement précieuse. Cette dernière édition est parue — et a été envoyée aux membres — la semaine dernière.

Quant aux *Cahiers Georges Perec*, plusieurs projets sont simultanément engagés :

- le numéro coordonné par Jean-Luc Joly (n° 10), sur les filiations perecquiennes de l'art contemporain. Bernard Magné lit à ce sujet un message de Jean-Luc Joly, qui n'a pas pu être présent : le volume est presque achevé. La subvention du CNL sera demandée à la session d'avril, et le livre devrait donc paraître fin 2009 aux éditions du Castor astral.
- Maryline Heck a déjà lancé le numéro suivant (n° 11), sur la postérité littéraire de Georges Perec. Maryline Heck, présente, annonce qu'elle a déjà reçu un certain nombre de propositions, et qu'elle a récemment diffusé l'appel à contributions sur le site Fabula (les articles doivent lui être remis à la mi-septembre 2009).
- le projet dirigé par Hans Hartje (sur le Hörspiel) est par ailleurs toujours en cours.

Pour les numéros suivants, deux thèmes ont été évoqués lors du dernier Conseil d'administration : Paulette Perec a suggéré la question de la traduction, et Danielle Constantin celle de l'espace (au sujet, notamment, de l'architecture). Les deux propositions sont adoptées, et une priorité donnée à un numéro sur la traduction. Ce numéro pourrait être co-dirigé par Éric Beaumatin et Maria Keating, Paulette Perec se proposant, le moment venu, de les mettre en rapport avec le Collège international des traducteurs d'Arles.

À ce sujet, Jean-Pierre Salgas fait état du projet de colloque qu'il est en train d'élaborer avec Valéry Kislov (traducteur russe d'*Un homme qui dort*, de *La Disparition* et, actuellement, de *La Vie mode d'emploi*) : il s'agirait de réunir en 2010 à Moscou, à l'occasion de la saison culturelle française en Russie, tous les traducteurs vivants de l'œuvre de Perec.

On voit donc que l'année 2008 a été fertile en réalisations importantes, aussi bien qu'en projets, que 2009 devrait nous permettre de mener à bien. »

Ce rapport est adopté à l'unanimité.

2. Danielle Constantin, trésorière, présente le rapport financier (voir ce rapport ci-joint p. 32)

Ce rapport est adopté à l'unanimité.

Une discussion s'élève, au sujet des frais liés à Internet : l'accès à Internet nous étant désormais offert par la BNF, il est décidé de résilier l'abonnement à Orange, devenu sans utilité. Par ailleurs, la location du serveur, qui occasionne des frais jugés relativement importants, ne sera pas poursuivie plus d'une année, en cas de persistance des problèmes de la liste de diffusion : ces frais seront suspendus après le prochain Conseil d'administration si, à cette date, la liste ne se trouve pas à nouveau en état de marche.

Éric Beaumatin pose la question de l'emploi éventuel du reliquat, qui constitue une confortable réserve : il pourrait s'agir d'équipement informatique, ou de subventions à objet scientifique. Éric Beaumatin insiste en tout premier lieu sur la nécessité de faire relier la collection des Bulletins, en s'adressant par exemple à l'atelier de restauration de la BNF.

Paulette Perec propose d'employer une personne à des travaux de documentation et de bibliographie (classement, inventaire), et pose la question de son mode de rémunération. Cécile De Bary et Marcel Bénabou signalent l'existence des « chèques emploi association » (dont l'obtention est cependant longue et difficile). Marianne Saluden souligne enfin la nécessité de conserver, cependant, une réserve suffisante.

Danielle Constantin présente enfin à l'assemblée les vœux de l'ancien trésorier, Christian Ramette, qui ne pouvait être présent.

3. Projets et programmes

Outre les projets signalés dans le rapport administratif, Éric Beaumatin rappelle qu'il sera sans doute beaucoup question de l'œuvre de Perec lors du colloque « Au pied de la lettre », organisé en avril

2009 à Vigo (Espagne) par Hermes Salceda et Maria Keating.

Marcel Bénabou annonce qu'aura lieu au musée du Louvre, en novembre 2009, une rencontre avec Umberto Eco autour du thème de la liste. Cette rencontre sera l'occasion d'un hommage à Perec, pour lequel le Louvre a demandé la participation de l'Oulipo.

4. Questions diverses

Cahiers Georges Perec (comité de rédaction)

En raison des nouvelles normes d'évaluation des publications de sciences humaines, Bernard Magné propose l'extension à des membres étrangers du comité de rédaction des Cahiers. Éric Beaumatin, d'accord sur le fond avec Bernard Magné, fait cependant remarquer qu'en raison de leur périodicité irrégulière, les Cahiers ne rentrent pas nécessairement dans ce cadre (relativement contraignant).

Décision est prise de réunir prochainement le Comité de rédaction à ce sujet.

5. Renouvellement statutaire de la moitié sortante du Conseil d'administration

Sont sortants : Patrick Bideault, Claude Burgelin, Philippe Lejeune, Bernard Magné, Jacques Neefs, Paulette Perec, Christian Ramette, Christelle Reggiani.

Tous, sauf Jacques Neefs, sont candidats au renouvellement. Mireille Ribière a par ailleurs présenté sa candidature. Au terme du vote, Patrick Bideault, Claude Burgelin, Philippe Lejeune, Bernard Magné, Paulette Perec, Christian Ramette, Christelle Reggiani et Mireille Ribière sont élus : sur 37 votants (membres présents ou représentés), on compte 35 votes pour cette liste, et deux bulletins blancs.

6. Constitution du bureau par le Conseil d'administration

Le CA se retire quelques instants pour délibérer et procéder à l'élection du bureau. Le bureau est ainsi constitué :

président : Marcel Bénabou;
trésorière : Danielle Constantin;
secrétaire : Christelle Reggiani.

Marcel Bénabou remet, pour les remercier de leur travail, des bons cadeaux de la Fnac à Françoise Granger à et Christelle Reggiani.

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 16 heures 45.

Bilan financier

Bilan 31/12/2008

Reliquat de l'exercice 2007		**11 019,91**
RECETTES 2008		
Cotisations et dons	2 315,00	
Cession de publication aux membres AGP	217,50	
Produits du Livret A	384,69	
Subvention	0,00	
Total	2 917,19	**2 917,19**
Reliquat 2007 + Recettes 2008		**13 937,10**
DEPENSES 2008		
Achats de publications	95,18	
Frais de colloques et séminaires	322,01	
Reprographie, bulletins, papeterie,	927,98	
Timbrages	566,23	
Microfilmage	0,00	
Equipement informatique	0,00	
Accès internet	375,60	
Frais de stage	0,00	
Frais de banque	94,00	
Total	2 381,00	**2 381,00**
Reliquat 2007 + Recettes 2008 - Dépenses 2008		**11 556,10**
Solde au 31 décembre 2008		
Compte courant	251,75	
Livret A	11 119,90	
Caisse et timbres	184,45	
Total	**11 556,10**	**11 556,10**

Rapport de la trésorière

À la dernière assemblée générale, j'avais accepté le poste de trésorière de l'Association en remplacement de Christian Ramette qui a pris sa retraite après seize ans d'excellents services. Pour la passation, il m'a très gentiment donné une session de formation et offert les outils informatiques qu'il avait développés au cours des années. La première année s'est bien déroulée. Je tiens à remercier Christelle qui est une secrétaire minutieuse et consciencieuse. Je remercie aussi Phillip Lund, qui m'a donné un coup de main pour boucler l'année.

Présentation du bilan financier pour l'année 2008 (p. 31).

La bonne nouvelle est que nos finances sont encore saines. En 2009, nos dépenses devraient rester assez stables. Or étant donné le contexte économique difficile, les recettes des cotisations risquent de diminuer quelque peu. Nous savons aussi que les taux du livret A ne seront pas aussi élevés en 2009 qu'en 2008.

Questions de l'assemblée au sujet du bilan (précisions sur les dépenses).
Eric Beaumatin émet l'opinion que l'Association a engrangé trop d'argent au fil des années (discussion : avis partagés sur le sujet). Marcel Bénabou et Paulette Perec suggèrent l'utilisation de chèques emplois associatifs pour dédommager certains de nos travailleurs bénévoles. Cette mesure reçoit l'approbation de l'assemblée. Je m'occuperai des démarches pour obtenir ces chèques.

Publications en vente

L'Association Georges Perec cède à ses membres au prix des libraires certaines publications :

Cahiers Georges Perec	n° 2 :	13
	n° 3 :	5€
	n° 4 :	épuisé
	n° 5 :	épuisé
	n° 6 :	épuisé
	n° 7 :	15 €
	n° 8 :	18 €
	n° 9 :	18 € (22€ pour les non membres)

Georges Perec, *Fabrizio Clerici, Un petit peu plus de quatre mille poè - mes en prose pour Fabrizio Clerici / Un petit peu plus de quatre mille dessins fantastiques*, préface de Hector Bianciotti et de Bernard Magné : 20€

La Biographie de Perec par David Bellos, lecture critique de Bianca Lamblin : 9€

De Perec etc., derechef : 20€

Bernard Magné, *Perecollages* : 5€

Manet van Montfrans, *Georges Perec. La Contrainte du réel* : 23€

Magazine littéraire n° 316 (décembre 1993) : 3€

Parcours Perec (colloque de Londres) : 13€

Écrire l'énigme (actes du colloque de Paris) : 25€

L'œuvre de Georges Perec. Réception et mythisation (actes du colloque de Rabat) : 5€

Le Cabinet d'amateur n° 1 : 10€

Le Cabinet d'amateur n° 2 : 10€

Aux autres prix s'ajoutent 2,50€ de frais de port au tarif « Lettre » pour les envois en France et 3€ pour les envois à l'étranger au tarif économique. À cause de son poids, nous devons pratiquer une tarification spéciale pour l'envoi de *Georges Perec. La Contrainte du réel* de Manet van Montfrans : 3,20€ pour la France et 5,80€ pour l'étranger.

Renouvellement des cotisations

Les cotisations pour l'année 2009 sont encore de 20 € pour les étudiants et de 30 € pour les autres.

Nous vous serons très reconnaissants de nous payer par chèque le plus souvent possible, et d'éviter absolument les mandats et les eurochèques. Vous pouvez cependant utiliser le virement, en nous envoyant en même temps un courrier (postal ou électronique).

Pour les virements, nous vous rappelons les coordonnées de notre compte.

Caisse d'Epargne
Guichet du 30, rue Saint-Antoine, 75004 Paris

C/étab	C/guichet	N/compte	C/rice
17515 90000	04514866010	75	

Domiciliation CE ILE DE FRANCE PARIS

==========

Cotisation 2009

NOM :.....
Prénom :.....
Profession :.....
Adresse (en cas de changement) :
.....
.....
.....
Numéro de téléphone :.....
Courriel : .....

L'association Georges Perec tient une permanence à son siège
le jeudi après-midi de 13 h à 16 h,
sauf les jours fériés et durant le mois d'août.

Publication interne de l'association Georges Perec
ISSN 0758 3753
Tirage à 200 exemplaires
juin 2009